

# BYRRH

## VIN TONIQUE et APERITIF

RECOMMANDÉ AUX FAMILLES — VENTE EN 1912: 11,000,000 DE BOUTEILLES  
L. VIOLET, - THUIR, FRANCE

Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans

# BYRRH

## MORT DE Mme WOODROW WILSON

Epouse du Président des Etats-Unis

Washington, 6 août. — Mme Woodrow Wilson dont la santé était chancelante depuis plusieurs mois a perdu connaissance à une heure de l'après-midi et a succombé à 5 heures. A son lit de mort étaient présents, M. Wilson, son mari; leurs trois filles, leurs deux gendres, M. McAdoo, secrétaire du trésor, et M. Francis B. Sayre, et le docteur Cary P. Grayson, médecin de la famille, et M. Tumulty, secrétaire intime du président.

M. Clark, au Sénateur Kern, au Représentant Underwood, les chefs des majorités du Sénat et de la Chambre. A dix heures du matin, le docteur H. P. Davis, de Philadelphie, après un examen minutieux de Mme Wilson, a annoncé au président que tout espoir était perdu. Le président a appelé ses trois filles dans la salle-à-manger d'apparat et leur a communiqué la triste nouvelle. Quelques instants avant de rendre le dernier soupir, Mme Wilson s'est enquis du "bill" qu'elle avait préparé et envoyé au Congrès au sujet de l'abolition des quartiers excentriques de la Capitale. On lui a répondu que le Sénat et la Chambre avaient tenu leur promesse d'adopter ce "bill" et qu'il avait passé à l'unanimité des voix.

## Chronique Régionale

### EN LOUISIANE

**La Washington Artillery.**  
Baton-Rouge, 6 août. — On donne ce soir, un bal en l'honneur des membres de la Washington Artillery, au pavillon de l'Université, sous les auspices de la Chambre de Commerce. L'adjudant général McNeese a rendu une visite au camp hier, et a offert un banquet aux officiers de l'artillerie. Les artilleurs partent demain par un train spécial pour la Nouvelle-Orléans.

**Chambre de Commerce de Bogalusa.**  
Bogalusa, Lne, 6 août. — La Chambre de Commerce de Bogalusa a été organisée. Les officiers sont: C. J. Wade, président; M. Marx, vice-président; et un conseil d'administration composé de seize hommes d'affaires, qui nommeront un secrétaire et trésorier, et les différents comités. L'assemblée se composait d'hommes éminents de la ville.

**La récolte du riz.**  
Plaquemine, 6 août. — L'exploitation du riz se poursuit avec beaucoup d'activité. La récolte est forte et mûrit rapidement. Le révérend père Fred Bosch, du Bayou Du Large, paroisse Terrebonne, est en visite chez son frère, le révérend père Gérard Bosch.

**Mlle Nettie Lagraise.**  
Thibodaux, Lne, 6 août. — Mlle Nettie Lagraise, jeune fille de 19 ans, a disparu de sa demeure depuis dimanche dernier. On fait des recherches dans toutes les paroisses avoisinantes. On a demandé à la police de la Nouvelle-Orléans de faire des perquisitions dans la ville. Mlle Lagraise est une jolie blonde de taille moyenne, et pèse 130 livres.

**Nouvelle Loi.**  
White Castle, Lne, 6 août. — A la séance régulière du conseil de ville, une nouvelle ordonnance a été adoptée limitant l'allure des autos à 12 milles à l'heure, et l'amende pour violation de la loi est de \$10 à \$50. L'ancienne ordonnance permettait une allure de 25 milles à l'heure, et l'amende était que de \$2.50 à \$5.

**Tué par un Train.**  
Nouvelle-Ibérie, Lne, 6 août. — Les funérailles de L. H. Melançon, serre frein, qui a été tué dans un accident de chemin de fer Southern Pacific, ont eu lieu aujourd'hui.

**Noir Blessé.**  
Alexandrie, Lne, 6 août. — William Fairfax a été écorché aujourd'hui dans la prison de paroisse. Il est inculpé d'avoir blessé sérieusement d'un coup de revolver, Blanche Lewis, négresse.

**Guerre aux Jours.**

tants de cette ville ont fait une pétition pour l'expulsion des journeux.

**Nouveau Puits d'Huile.**  
Winsboro, 6 août. — On vient de forer un puits de pétrole sur les terres de J. H. Richardson.

**Officiers de la Southern Pacific.**  
Thibodaux, 6 août. — Des officiers de la "Southern Pacific Company" faisaient une inspection générale ici hier. L'augmentation du commerce a nécessité un grand nombre d'améliorations. On construit une voie de garage pour la "Standard Oil Company."

**La cloche se tait**  
La plus grosse des quarante-quatre cloches du beffroi de Gand vient de prendre une subite extinction de voix: à l'examen, on a reconnu une fente de cinquante-cinq centimètres de long et de huit millimètres de large. On suppose que le métal dilaté par l'excessive chaleur de ces jours derniers n'a pu supporter le choc des nouveaux marbeaux installés lors de la restauration d'il y a deux ans. Cette cloche s'est fêlée à l'âge de six cents ans; elle a été faite en 1314 et refondue en 1659. Elle porte en flamand cette inscription: "Mon nom est Roelandt; quand je tinte, c'est le feu, quand je sonne à toute volée, c'est une victoire en Flandre." Le duc d'Albe proposa un jour à Charles-Quint de détruire la tourbe et le clocher qui, de toutes celles des Pays-Bas, se montrait la plus impatiente du joug espagnol; mais l'Empereur, conduisant le ministre au sommet du beffroi, lui dit en montrant la ville à leurs pieds: "Combien faudrait-il de peau d'Espagne pour faire un Gant de cette grandeur?" En 1789, les Autrichiens canonèrent le beffroi; un boulet traversa une des cloches qui garda, dit-on, toute sa pureté de son. Il n'en est pas de même aujourd'hui, malheureusement, de la Roelandt, à qui le traitement qu'on va lui faire subir pourrait bien laisser la voix abîmée.

**M. Roosevelt et Rome**  
Correspondance Spéciale de l'Abelle. Munich. — De nouveau court le bruit, à Munich, dans les milieux en relations avec la Nunciature et particulièrement aux affaires étrangères, que le gouvernement italien a fait son possible, pour décider M. Roosevelt à se rendre à Rome, lors du récent séjour de l'ex-président des Etats-Unis à Madrid. On sait que M. Roosevelt est rentré directement aux Etats-Unis sans aller à Rome. On est d'avis que l'ancien président s'est abstenu pour ne pas renouveler le regrettable incident d'il y a environ deux ans. M. Roosevelt a eu ainsi par regard pour le Saint-Siège et surtout pour se soustraire aux obsessions des Méthodistes de Rome, qui sont particulièrement responsables de l'incident en question.

**Pastoresses**  
Il y a aux Etats-Unis plus de deux mille cinq cents femmes ministres du culte. La première à qui fut confié le sacerdoce, Miss Antoinette-Louise Brown, fille d'un fermier de l'Etat de New-York, se vit longtemps refuser l'accès de la chaire de vérité, malgré sa réputation d'ornateur et ses grades en littérature et en théologie. C'est en 1850 que les résistances fléchirent, et que Miss Brown, devenue Mrs Samuel C. Blackwell, fut admise comme pasteur de la Congrégational Church à South Butler (New-York).

**Le pacte du mariage**  
Restées orphelines avec de maigres ressources, les cinq sœurs Bradley avaient juré de se marier toutes ensemble ou pas.

## Pour étendre l'industrie oléicole Française à nos colonies

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Nîmes. — La "Presse-Associée" a déjà mentionné la nouvelle industrie oléicole qui vient de fonctionner pour faciliter le commerce Français. De nouveaux essais industriels scientifiques viennent d'être faits en vue de différencier les huiles d'olive simplement obtenues au moulin, de celles qui ont subi un véritable traitement chimique à éprouver. Cette méthode est basée sur la différence de tension eau-huile et son dispositif de machines va permettre au commerce français d'augmenter dans des proportions considérables le trafic des huiles d'olives et leur importation dans nos colonies même.

## Une Chambre de Métiers à Angers

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Angers. — Sous les auspices de la Chambre de Commerce, il vient d'être créé, à Angers, une Chambre de Métiers. Le but de la nouvelle institution est le suivant:

- Favoriser le développement de l'apprentissage; améliorer l'éducation professionnelle et générale des apprentis et jeunes ouvriers, par tous les moyens en son pouvoir.
- Créer des écoles ou ateliers-écoles, des cours d'apprentissage professionnel ou de parachèvement d'instruction générale pour les apprentis, des cours de parachèvement d'instruction générale pour les ouvriers.
- Organiser des conférences, causeries, promenades instructives, des concours et expositions de travaux, etc.
- Coopérer avec le comité départemental de l'enseignement technique, avec les pouvoirs publics et toutes les administrations ou groupements privés, disposés à l'aider dans son œuvre.
- Coordonner et régler l'apprentissage, notamment par l'établissement du contrat-type.
- Aider au placement des apprentis et des jeunes ouvriers, etc.

## Les brigands Grecs

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Constantinople. — Le "Tanine" reçoit un télégramme de Smyrne faisant connaître qu'un violent détachement a eu lieu entre un détachement de troupes et quinze brigands d'une bande hellène qui, poursuivie depuis quelques jours s'était réfugiée à Kusteni-Ada. Les brigands cernés, ayant fait usage de leurs armes, furent tous tués.

## Perquisitions à la Bourse du Travail

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Marseille. — Le service de la Sûreté, vient de procéder à de discrètes perquisitions, chez certains syndicalistes notoires. Certaines de ces opérations ont eu lieu dans les Bureaux du Syndicat des métallurgistes, à l'annexe de la Bourse du Travail, où des livres et correspondances ont été saisis. Bien que l'on garde au Parquet le plus grand mutisme, nous pouvons dire que ces déclarations ont été prises à la suite de la dernière grève des ouvriers de la métallurgie et que des arrestations vont être opérées sous peu.

### CITIZENS' BANK AND TRUST COMPANY

DE LA LOUISIANE  
Successeur de la Banque des Citoyens. Etablie en 1833.  
No. 620 RUE GRAVIER.  
Toujours prête et conservatrice dans toutes les affaires de banque.  
Le Département des Epargnes. Accepte des Versements aux taux de 3-1/2 pour cent d'intérêt. \$1.00 OUVRE UN COMPTE. Nous sollicitons votre clientèle.  
CHARLES J. THÉARD, Président.  
H. C. GRENIER, Caissier. GUS PITOT, Directeur du Département des Epargnes.  
CETTE BANQUE EST DÉPOSITAIRE DE LA COMMISSION DE LA DETTE DE LA VILLE

### Si votre sang est pur

Si vous avez une maladie du sang ou de la peau, ne remettez pas à plus tard, mais envoyez-nous votre ordre

### AUJOURD'HUI

## The Hot Springs Remedy

"Le remède des Sources Chaudes" est un remède complet et positif pour

LA SYPHILIS, L'ACNE, L'ECZEMA, LE PALUDISME, L'ERYSIPELE, LE RHUMATISME

Et toutes les autres maladies de la peau et du sang

Les médecins des Sources Chaudes l'appellent le roi des remèdes pour la Peau et le Sang

Traitement entier—Cinq Bouteilles, \$18.00  
Une seule bouteille, \$5.00

NOUS PRÉPARONS UN REMÈDE SPÉCIAL A CHAQUE MALADIE

Faites nous part de vos maux. Toute correspondance strictement particulière

### Hot Springs Medicine Co.

803 1-2 Central Avenue, Hot Springs, Ark.

### Le Train de New York

Quitte la Station Terminale à 7:30 P. M.

DIRECTEMENT A la 32me rue et la 7me Avenue Un Ilet de Broadway.

Eclairé à l'Electricité. Excellent Service de Wagon Restaurant.

"A La Carte" Bureau des Billets, 211 RUE ST. CHARLES. Dépôt: Station Terminale, rue du Canal. PHONE MAIN 222.

### AVIS DE SUCCESSIONS

Succession d'Orloff Lake. COUR CIVILE DE DISTRICT pour la paroisse d'Orléans — No. 106,592 — Division E. — Avis est par le présent donné aux créanciers de cette succession et à toutes autres personnes intéressées d'avoir à déclarer dans les dix jours qui suivront la présente notification les raisons (s'ils en ont ou peuvent en avoir) pour lesquelles le compte final et le tableau de distribution présenté par DUIT G. Lake, administrateur de cette succession, ne serait pas approuvé et homologué et les fonds distribués conformément au dit compte.

### Excursions

(Trains de Plaisir) TOUS LES DIMANCHES ET MERCREDIS A LA PAROISSE DE SAINT TAMMANY

Le climat le plus salubre des Etats-Unis. TOUS LES DIMANCHES Trains de plaisir à Bogalusa, "LA VILLE MAGIQUE DU SUD"

Wagon-salon pour les excursions de dimanches à Saint-Tammany. Départ de la gare Terminal à 7:30 a. m. Arrivée de retour à 5:30 p. m. Pour de plus amples détails, informez-vous auprès de l'agent des billets, ou téléphonez Main 222.

### D. MERCIER'S SONS

Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales; Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour messieurs et enfants; Le magasin est ouvert le samedi soir jusqu'à dix heures et ferme le dimanche. Coin des rues Dauphine et Bienville, à deux îlots de la rue du Canal, 2ème District.

### CHARBONS

COKE POUR GAZ ET FONDERIE

## W. G. COYLE & CO., Inc.

337 RUE CARONDELET  
PHONE MAIN 2126

### F. A. BRUNET

IMPORTATEUR DIRECT  
HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER

313 RUE ROYALE 313

ALLIANCES ET BAGUES DE MARIAGE EN TOUT GENRE.

La Seule Grande et Unique Maison Française à la Nlle-Orléans.

Venez visiter et vous rendre compte par vous-même du bas prix de nos marchandises pour lesquelles le délé toute concurrence. Les ordres de la campagne sont sollicités.

PHONE MAIN 4380.

### La Compagnie d'Assurances Liverpool & London & Globe

A cherché pendant ses cinquante années de service aux Etats-Unis à réaliser la définition du mot assureur, à savoir: "Rendre certains ou garantir." Toutes personnes en réclamations pour pertes, assurées dans cette Compagnie et atteintes par les sérieux conflagrations qui ont eu lieu dans ce pays-ci et dans d'autres, attesteront volontiers, croyons nous, le sentiment de sécurité que leur a fait éprouver la possession de nos polices et la satisfaction que leur ont donnée nos règlements.

### The New Freedom

(LA NOUVELLE LIBERTÉ)

Par son Ex. WOODROW WILSON Président des Etats-Unis

Ce livre vous apprendra à connaître l'homme vrai qu'est votre Président

3ème Grande Edition, Net \$1.00

EN VENTE CHEZ

## Adrien Rémond

232 RUE BOURBON 232 EN VILLE

Doubleday, Page & Co., GARDEN CITY, N. Y.

### L'Abelle Bourdonne

## Constamment

¶ Dans les meilleures demeures Françaises de la Nouvelle Orléans et de ses environs.

¶ Ce journal convient à mille acheteurs qui ne peuvent être approchés par un autre moyen.

¶ Téléphonez 3487 Main et demandez que notre "ad man" aille vous voir.

### The N. O. Bee Publishing Co., Ltd.

323 Chartres Street NEW ORLEANS

SPECIALITÉ DE TRAVAUX EN FRANÇAIS

TRADUCTIONS EN: Français, Anglais, Espagnol, Italien, Allemand et Hollandais